

THE EPISTLE

Mini!

The Church of Saint Matthew and Saint Timothy
26 West 84th Street
New York, New York 10024
212-362-6750
www.smstchurch.org

OCTOBER 19, 2014

PROPER 24

Schedule/ Horario

Sunday / domingo

- 8:00 a.m. Holy Eucharist
- 9:00 a.m. Santa Comunión
- 10:15 a.m. Sunday School*
- 11:00 a.m. Holy Eucharist
- 2:00 p.m. Sunday Meals Program



Mondays/Thursdays

- 6-8 p.m. Angels Basketball Program

Thursday/ jueves

- 5:30 p.m. Bilingual Evening Prayer and Holy Eucharist



De Parranda con Hector "Tito" Rodriguez

9:00 a.m. Sunday, October 19;
November 16 and December 21

10th Anniversary Celebration

4:00 p.m. Saturday, October 25

Phoenix Concert

8:00 p.m. Friday, November 14

Ultreya

7:00 p.m. 3rd Friday of the month.
Friday, November 21

The 2% Campaign

In October and November every year the church prepares the budget for the following year. In order to prepare the budget, we are all asked to contribute to the mission and work of the church through a financial pledge and commitment.

The biblical and spiritual guidelines for this financial pledge is the tithe, or 10% of total annual financial resources. Striving toward 10% is a laudable financial and spiritual practice, but often may seem daunting to attain. Nonetheless, although we often talk about 10%, rarely is this amount given (on average); even less do we talk about the least amount a person should give to the church.

Money matters are valued as personal and private by our society, and often not deemed polite conversation, so it falls into one of those categories that remains between you and God. Yet, I'm asking

you to consider giving no less than 2% of your income to the church as you progress toward the biblical benchmark of tithing. Perhaps you also contribute to many other important groups or causes, but please set aside at least 2% for the church.

What does 2% look like? For a person bringing in \$850/month it means \$4/week; \$3,000/month then at least \$14/week; someone earning \$65,000/year then at least \$1300/year or \$25 per week.

DISCLAIMER: I am not asking those of you that already tithe or give more than 2% to give less, but to continue to be the examples to those that have not achieved even the level of 2% yet.

In Christ, *Mother Carla*

La Campaña del 2%

Cada año en octubre y noviembre la iglesia prepara su presupuesto para el próximo año. Para poder preparar el presupuesto se le pide a todos/as que contribuyan a la misión y el trabajo de la iglesia con una promesa y compromiso financiero.

La guía bíblica y espiritual para esta promesa es el diezmo, o el 10 % del total de los ingresos anuales. El esfuerzo hacia el 10% es una practica espiritual y fiscal loable. Sin embargo, aunque frecuentemente hablamos del 10%, casi nunca esta cifra es alcanzada (en promedio); y hablamos aun menos de la cantidad mínima que debe contribuir una persona a la iglesia.

Las cosas que tienen que ver con dinero usualmente se valoran como personales y privadas; y así caen en la categoría de cosas entre usted y Dios. Sin embargo, les estoy

pidiendo que consideren no dar menos de un 2% de sus ingresos a la iglesia, mientras usted progresa a la meta bíblica del diezmo. Quizás usted también contribuye a otras organizaciones y causas, pero, por favor designe al menos 2% a la iglesia.

Unos ejemplos del 2%: una persona con ingresos de \$850 al mes debe contribuir no menos de \$4 a la semana; con ingresos de \$3,000 al mes, entonces como mínimo \$14 a la semana; alguien ganando \$65,000 al año entonces \$1,300 por año o \$15 por semana.

NOTA: No le estoy pidiendo a los que ya dan el diezmo o más de 2% que den menos; pero si que continúen siendo ejemplos para aquellos que no han llegado aún al nivel del 2%.

En Cristo, *Mother Carla*

Important Dates and Information

Staff Schedules

Horarios del Equipo de Trabajo

Mo. Carla
Wednesday through Sunday at the Church, and by appt.

Dn. George
On Sundays and by appt.

Felix
Wed.—Sun.

Lila
(Administrator)
Monday through Friday, 9:30 a.m. to 5:30 p.m.

Melvin
Monday through Thursday, evenings

NOTE: the Thursday service has moved up to 5:30 p.m.

Mo. Carla's 10th Anniversary Celebration is Saturday, October 25 at 4 pm

Confirmation Classes: — Bishop Allen Shin will be with us on *December 14* for Baptisms, Confirmations and Receptions. Classes are Saturdays 10 a.m. — 2 p.m.: Oct. 11 & 18, Nov. 1 & 22, Dec. 6 & 13 and Sundays 1—3 p.m.: Nov. 16 and Dec. 7

Upcoming Baptisms on Saturday, Nov. 1 at 5 p.m.

Joint Service with St. Ignatius' on *Sunday, November 2* in the morning.

ALL SOULS on *Sunday, November 2* at 5 pm.

Mo. Carla is away at a Conference *Nov. 3-10*.

Phoenix Concert is *Friday, Nov. 14* at 8 p.m.

Ingathering of 2015 Pledges on *Sunday, November 16* at all 3 services

Ultreya *Friday, November 21*

Annual Meeting on *Sunday, November 23* after the 11 a.m. bilingual service

Episcopal Visitation on *Sun., December 14*

Communion Preparation: if you have a child who is of reading age and would like to have communion preparation for him/her, please let Mo. Carla know.

Información y Fechas Importantes

NOTA: la misa de los jueves es ahora a las 5:30

Décimo Aniversario de Madre Carla—sábado, 25 de octubre a las 4 pm

Clases de Confirmación
El Obispo Allen Shin estará con nosotr@s el 14 de diciembre para bautismos y confirmaciones. FECHAS sábados de 10 a.m. a 2 p.m.: 11 y 18 de octubre, 1 y 22 de noviembre, 6 y 13 de diciembre. domingos de 1 a 3 p.m.: 16 de noviembre y 7 de diciembre.

Próximos Bautismos son el *sábado, 1 de noviembre* a las 5 p.m.

Misa en conjunto con San Ignacio el *domingo, 2 de noviembre* en la mañana.

FIELES DIFUNTOS el *dom., 2 de nov.* a las 5 p.m.

Madre Carla, fuera de la oficina del *3-10 de nov.*

Concierto Fénix el *viernes, 14 de noviembre*

PROMESAS para el 2015 se entregarán al altar el *domingo, 16 de noviembre*

Ultreya el *viernes, 21 de noviembre*

REUNION ANUAL el *domingo, 23 de noviembre* después de la misa bilingüe de las 11 a.m.

VISITA EPISCOPAL el *domingo, 14 de diciembre*

Preparación para la Comunión—si desea que un niñ@ se prepare para la comunión, hable con Madre Carla para las opciones.

The SMST Choir

The CHOIR is always looking for volunteers. This is a great opportunity to contribute to our Sunday morning worship, as well as other liturgical occasions.

On most Sundays choir rehearsal is at 10:20 a.m. and then following the service from 12:30 to 1:30

If you want to only occasionally sing with the choir, join the choir for bilingual services. The rehearsals for bilingual services are at 10 a.m.

For more information speak with Greg our Music Director

More financial/pledge tidbits

Holiday Tipping

New York is known for its culture (and expectation) of holiday tipping, and when you think of all the people you could tip on a given year it might seem like an insurmountable task.

For the past few years the way I've prepared for giving the holiday tips is by saving all my quarters. I save all my quarters, periodically cash them in, and then set that money aside for the tips. The quarters plus a \$10 or \$20 dollar bill here and there in the same pot, has always meant I have enough to give to all the staff where I live.

Perhaps for some, this could also be a way to save for your pledge to the church!

INGATHERING OF PLEDGES

For 2015

Sunday, November 16

Bring your pledge card to church and place it at the altar during the offertory at any of the 3 services.

The pledge cards are needed to complete the budget process and approve the budget on **Tuesday, November 18**.

ANNUAL MEETING

The approved budget will be presented at the Annual Meeting on **Sunday, November 23** after the 11 a.m. bilingual service.

MO. CARLA'S PLEDGE

I give about 10% of my salary as a pledge. This year this was \$535/month.

There is a lot that I could do with that money and sometimes I even think that I need it for other more urgent items. Unexpected bills or crises or just wanting to have fun. But when I get paid at the beginning of the month, the first check I try to write is to SMST, this is part of my budget, and once the church has cashed the check I have never missed it or fallen short in all my other financial obligations and wants.

I know I can't leave it for later, because catching up would be difficult, but planning and budgeting always has helped me,

Necesidades, información y eventos

PROPINAS DE NAVIDAD

La Ciudad de Nueva York se conoce por su cultura (y expectativa) de propinas durante la navidad. Cuando se piensa en todas las personas a quien podría darse una propina, puede parecer imposible poder lograrlo.

Por los últimos años me he preparado para estas propinas ahorrando todas mis pesetas (quarters). Yo guardo todas las pesetas y periódicamente las cambio por billetes, y lo pongo aparte para las propinas. Ocasionalmente, también guardo un billete de \$10 o \$20 y lo pongo en el mismo lugar. Por los últimos años siempre he tenido suficiente dinero para dar una propina a todos los que trabajan en el edificio donde vivo.

¡Quizás, para algunos, esta es una manera de ahorrar para su promesa y siempre poder cumplir con ella!

ENTREGA DE PROMESAS PARA EL 2015

domingo, 16 de noviembre

Traiga su tarjeta de promesa a la iglesia y ofrézcala al altar durante el ofertorio en las 3 misas.

Las tarjetas de promesa son necesarias para completar el proceso de presupuesto y aprobar el mismo, el **martes, 18 de nov.**

REUNION ANUAL

El presupuesto aprobado será presentado en la Reunión Anual el **domingo, 23 de noviembre** después de la misa de las 11 am

PROMESA DE MADRE CARLA

Yo doy el 10% de mi salario como una promesa. Este año eso ha sido \$535/mes. Hay muchas cosas que yo podría hacer con ese dinero, y a veces hasta pienso que lo necesito para cosas más urgentes, cuentas inesperadas, crisis, o para divertirme. Pero cuando recibo mi cheque al principio del mes, el primer cheque que trato de escribir es el de SMST, es parte de mi presupuesto, y tan pronto lo doy a la iglesia nunca he extrañado ese dinero o quedado corta en mis otras obligaciones y deseos.

Se que no puedo dejar esta obligación para después porque sería difícil de cumplir después, pero planificando y presupuestando siempre me ha ayudado.

Discernment/Dicernimiento

Is God Calling You to be a Priest or Deacon?

Join us for a conversation on Vocations, Discernment, and Ministry with the

Rt. Rev. Andrew ML Dietsche, Bishop of New York

Saturday, November 8, 2014
10:00 A.M. to 2:00 PM
at

The Cathedral of St. John the Divine
Donegan Hall, in Diocesan House
1047 Amsterdam Avenue, New York,
NY, 10025

Attendance free. RSVP Required, online at:
<http://episcopaldioceseny.org/events/447>

Reflections on 10 Years

I'm the first to admit that when I first began my work here I never thought I'd be here for 10 years, but obviously God had different plans, all within God's infinite sense of humor.

As I look back over the last decade, I can't help but see all the changes, but also many things that remain seemingly unchanged. Perhaps we, as a community, have all been changed. I also see all the work done, and the work left to do. These have not been perfect years: there are thank yous that I have left unsaid, marks that I have missed, charisms that I don't have; but, know that I hold each one of you as dear to me, and I have strived to do my best.

I can also say that there have been new bonds created, others that have been strengthened, all the while trying to be true to who we are as a community, while living into our baptismal covenant. We have supported many causes, we have fed many people, and we have offered a lot of hospitality, and yet, we know that there is still work to be done in this little corner of the kingdom. If my legacy thus far is but humble and small, I'm grateful that God chose me to be here.

Most of all, my greatest privilege has been to share with all of you important moments in life, especially baptisms, and the Eucharist. Fondly, *Mother Carla*

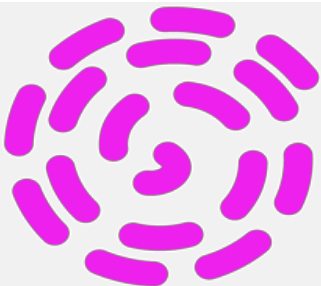
Reflexiones sobre 10 años

Soy la primera en admitir que cuando primero llegué aquí no esperaba estar 10 años. Obviamente Dios tenía otros planes en su infinito sentido del humor.

Al mirar hacia atrás, puedo ver muchos cambios, pero también hay muchas cosas que parecen no haber cambiado. Quizás todos, como comunidad, hemos cambiado. También veo todo lo que se ha logrado, y el trabajo aun por completar. No han sido años perfectos: agradecimientos que no he dado, cosas en que he fallado, carismas que no tengo; pero, sepan que todos ustedes son un tesoro para mí, y que he tratado de hacer lo mejor.

También puedo decir que nuevos vínculos han sido creados, otros fortalecidos, mientras todos hemos tratado de ser auténticos a quienes somos como comunidad, tratando de cumplir nuestro pacto bautismal. Hemos apoyado muchas causas, hemos dado de comer a muchos y hemos ofrecido mucha hospitalidad; todo mientras sabemos que a *ún* hay trabajo que lograr en esta esquinita del reino. Si mi legado hasta ahora es pequeño y humilde, estoy agradecida que Dios me escogió para estar aquí.

Sobre todo, mi más grande privilegio es compartir momentos importantes con ustedes, especialmente bautismos y la Eucaristía. Con cariño, *Madre Carla*



NY INDABA 2014 - 2015



A Great Opportunity!

Over the past year we have participated in an Indaba process where we partnered with two other churches and learned about how we do ministry in different contexts. Our team was composed of John Casserly (our Treasurer), Deacon George and Genesis Moreira (one of our youth).

The next Indaba with a new team and new partner churches is just around the corner. We are looking for 4 volunteers to participate in this process and commit to 3 weekends over the next year. If interested please speak to one of the current team members or to Mo. Carla.

The weekend dates are: January 24-25, May 2-3, and September 26-27, 2015

From the website: "What is the benefit of Indaba? All of us in the Diocese of New York are joined together in a common mission to share the Good News of Jesus Christ. That mission is carried out in urban, suburban and rural contexts, among a wide range of people with unique talents and interests. The Indaba will help us to deepen our appreciation and understanding of the amazing collection of people and resources that God has brought together in this diocese. With that greater understanding, we will be better equipped to join together in God's mission."

Una Gran Oportunidad

Por el último año hemos participado en un proceso de Indaba donde nos unimos a dos otras iglesias y aprendimos sobre como se hace el ministerio en diferentes contextos. Nuestro equipo estaba compuesto de John Casserly (nuestro tesorero), el Diacono George y Genesis Moreira (joven de la iglesia).

El próximo proceso de Indaba con un equipo nuevo y grupo de Iglesias diferente comenzará pronto. Estamos buscando a 4 voluntarios/as para participar y comprometerse a 3 fines de semana en el próximo año. Si usted está interesado/a favor de hablar con uno de los participantes de ahora o con Madre Carla.

Las fechas de compromiso son: 24-25 de enero, 2 y 3 de mayo, y 26-27 de septiembre 2015.

De la página de Indaba: "¿Cuál es el beneficio de Indaba? Todos en la diócesis estamos unidos/as en una misión en común, que es compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo. Esa misión se lleva a cabo en contextos urbanos, rurales y en los suburbios, entre muchas personas diferentes con talentos e intereses distintos. Indaba nos ayuda a profundizar nuestra apreciación y entendimiento de todos los dones que Dios ha dado a esta diócesis a través de su gente y recursos. Con ese entendimiento podemos mejor unirnos juntos/as en la misión de Dios."